

الباب الثاني

الاطار النظري

أ. الوسائل التعليمية

1. تعريف الوسائل التعليمية

لفظ الوسائل من اللغة اللاتينية "Medius" بمعنى المتوسط. و الوسائل بصورة عامة بمعنى كل شكل الوساطة التي تنتشر، تحمل، أو تبليغ الرسائل أو الأفكار إلى المرسل إليه. الوسائل التعليمية بصورة عامة بمعنى كل الإنسان، الآلات، أو الواقعة التي يقرر الحالة الممكنة للطلاب في حصول العلوم، المهارة و الأخلاق. في هذا التعريف، يستطيع ان يكون المدرس و الكتب و الصحف و البيئة أن تكون واسائل التعليمية. (أحسين، 1986).

أما في اللغة العربية الوسائل يسمى بوسائل الإيضاح أو بوسائل التوضيح كما قال الدكتور عبد العالم إبراهيم في كتابه الموجه الفن المدرسي اللغة العربية 1978: 423. وقال بعض الإنسان أن الوسائل بمعنى المعينات البصرية و السمعية.¹

عند عمرو حمالك وسائل التعليم هو الآلة و الطريقة و الصناعة التي تستفاد في المؤثرة الإتصالية و تبادل بين المدرس و الطالب في العملية التربوية و التعليمية في المدرسة.² و عند سوفرافطا و اصحابه وسائل التعليم هو آلة المساعدة المؤثرة و يستعمل المدرس حول المقاصد المرادات.³

¹ Azhar arsyad bahasa arab dan metode pengajarannya Yogyakarta, pustaka pelajar 2003 hal 74

² Oemar Hamalik, *Media Pendidikan* (Bandung : Citra Aditya, 1989), 12.

³ محفوظ صلاح الدين: *وسائل التربية الدنية* (باندنغ: بينا إسلام، 1989) 4

و في هذا البحث تميل الباحثة الى تعريف وسائل التعليم عند عمرو حمالك الذي يحتوي تعريفاً أوسع لا يحدّ بالآلة بل بالصناعة و الوسيلة حتى تشتمل التعريف عن اهل التربية.

2. اهمية الوسائل التعليمية

استخدام الوسائل في التعليم لا يستطيع أن يستخدم استخداماً مفاجئاً لكن يحتاج إلى أمور المعينة أو الاستخدام المخططة التي يسهل المدرّس أو المرسل لكي يحصل الأهداف المعينة في التعليم. أما مهمة الوسائل التعليمية الأخرى هي:

- (أ) ينشئ الحماسة و النشاط عند التعلّم
- (ب) يعطي الطلاب فرصة لأن يتفاعل بالبيئة و الواقعة مباشرة
- (ج) يعطي الطلاب فرصة لأن يتعلّم قائماً بنفسه بحسب مهارته و ميله
- (د) يسهل الطلاب في حصول المعلومات المحتاجة.⁴

بجانب المهامة المذكورة، راء المفكّرون عن الخصائص وسائل التعليم اللغوية منها رأي الموجيونو و الآخرين (2:1980-3) أن وسائل التعليم يزيد شجاعة التعلّم و يعطي المؤثر في همّة التعلّم. و هذه الرأي وفقاً برأي المحمود يونس في كتابه "التربية والتعليم" (78:1931) "إنّها اعظم تأثيراً في الحواس وضمن للفهم فما راء كمن سمع" والمراد أن عند وسائل التعليم أثر كبير في الأحواس ويسهل في الفهم. الناظر غير مساو مع السامع.

دكتور عبد الأمين إبراهيم (43:1971) يشرح أن وسائل التعليم مهمّ لأنها تجلب السرور للتلاميذ وتجدد نشاطهم وتحبب اليهم المدرسة انها تساعد علي تثبيت الحقائق في اذهان التلاميذ أنها تحيي الدرس بما يتطلبه استخدامهما من الحركة و العمل.

3. انواع الوسائل

⁴ Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab* (Jogjakarta: Diva Press 2012), 269- 274

انواع التعليمية كثيرة. وسائل التعليمية التي تستعمل لتبليغ مادة الدراسة اما الوسائل التعليمية فمما تلي:

(أ) الوسائل السمعية البصرية

مثل: التلفاز، الحاسوب، القرص الصوتي الحاسوب

(ب) الوسائل صورة

مثل: وود ساكووارا (Word Square) من انواع لعبة الكلمات

المتقاطعة المشهورة. وتستطيع أن تلعب في وقت

الفراغ ويسهل استخدامها.

ب. وود ساكووارا (Word Square)

وود ساكووارا (Word Square) من انواع لعبة الكلمات المتقاطعة المشهورة. وتستطيع أن تلعب في وقت الفراغ ويسهل استخدامها. وهي إجابة الاسئلة ثم وضعها في البطاقة المستعددة. لعبة وود ساكووارا (Word Square) سهلة للطلاب لأنها قد جهزت بطاقتها وحروفها ثم يلون الطلاب الحروف ويرتبون في الكلمة الواحدة او الكلمة المناسبة للجواب. وهذه اللعبة مفرحة تستطيع أن تعمل في الوقت الفراغ لتمرين الذكاء⁵.

1. اللعبة وود ساكووارا (Word Square)

(أ) التعريف اللعبة وود ساكووارا (Word Square)

اللعبة الكلمة السري أو Word Square وهدف هذه اللعبة ليطلب الكلمات بجمع و ترتب الحروف العشوائية في اللائحة أو المربع. و تستطيع هذه اللعبة أن تمارس الطلاب لمعرفة المفردات التي قد علم من قبل. وتستطيع أن تشجع الطلاب لتعلم القراءة. وهكذا، تمارس الطلاب ليطوروا المفردات بإبتكارهم في وصل الحروف المنفصلة.

(ب) الأدوات المحتاجات

⁵ Ibid EKA WIJANA,

الأدوات المُحتاجات منها: اللائحاتان اللَّتان صنعت في
 القرطاس الواحد. اللائحة الأولى تملأ بأخرف الهجائية
 اللَّتي يرتَّب ترتيباً منظماً حتى توجد الكلمة. و اللائحة
 الثانية تملأ بإجابة الطَّلاب. و هجَز القلم أو قلم الرِّصاص.
 ولا تنسى أن تقرّر الموضوع المناسبة بالمفردات
 (ج) طريقة اللعبة

يطلب الطَّلاب المفردات بوضع الدّورة على الحروف
 أفقيّة أو عموديّة أو تقاطعيّة. أنظر المثال الآتي:

اللائحة الأولى

ن	ط	ت	ا	ر	ك	ق	ق	و	ا
ة	ت	ا						ل	ل
ا	ر	ك	س	ب	و	ر	ة		
ن	ط	ت	ي	ل	ل	ك		ط	ت
ة	ت	ا	ب	ص	ة			ا	ب
ا	ج	ب	ة	ه	ب	ت		ج	ب
ل	م	س	ط	ر	ة	ا		م	س
ا	ر	ك	ق	ق	و	ب		ر	ك

و اللائحة الثانية تملأ بالمفردات العربية مع ترجمتها.

رقم	المفردات	ترجمتها
1	سبورة	Papan tulis
2	حقيبة	Tas
3	كتاب	Buku

يستطيع أن يلعب الطلاب هذه اللعبة في فرقة كبرة أو فرقة صغيرة. ينقسم الأستاذ الطلاب إلى بعض الفرقة و هم يسابقون في الإجابة سرعة.

بجانب وظيفة الفرقة، يستطيع الأستاذ أن يعطيهم وظيفة إفرادية إلى الطلاب مثل كتابة المفردات في كتبهم و يحفظهن على الأقل 10 – 15 مفردة أو على ما شاء الأستاذ من المفردات المكتوبة في اللائحة⁶.

ج. المفردات

1. تعريف المفردات

⁶ فتح المجيب و نيل الرحمواتي: طريقة اللعبة التربوية في تعليم اللغة العربية (جكجكرتا: ديفا المطبعة: 2012)، 80-81

في تدريس اللغة لا يمكن فصلها عن إتقان المفردات. و بالمثل في تدريس اللغة العربية. الخطوة الأولى في تعليم اللغة العربية هي مقدمة من المفردات. في معنى القاموس الإندونيسية المفردات هي الكلمة⁷. و باللغة العربية المعرفة باسم المفردات.

دورة الرغبة (أن تفعل شيئاً) أو الفعل الرئيسي⁸. أو في اللغة الإنجليزية تسمى vocabulary.

2. انواع المفردات

(أ) تقسيم المفردات في سياق إتقان اللغة:

- (1) المفردات لفهم اللغة في المحادثة أو القراءة.
- (2) المفردات للمحادثة و يحتاج المحادثة إلى استخدام المفردات المناسبة، سواء كانت في المحادثة الرسمية و غير الرسمية
- (3) المفردات للكتابة في الكتابة يطلب اختيار المفردات المناسبة و الجيدة حتى تجتنب إلى سوء الفهم لدى القارئ.
- (4) المفردات المكانية، يتكوّن هذا النوع من المفردات السياقية التي يمكن تفسيرها وفقاً بسياق المناقشة.

(ب) تقسيم المفردات في معانيها

- (1) الكلمات الأساسية، هي المفردات الأساسية التي تشكل الكتابة صحيحة
- (2) الكلمات الوظيفية، هي الكلمات تربط المفردات و الجمال لتشكيل التعريض الجيدة في النص.

⁷ Tim penyusun kamus. *kamus besar bahasa Indonesia edisi ke 2*. (Jakarta, Balai Pustaka), 1995

⁸ W.I.S Purwodarminto. *Kamus Umum Bahasa Indonesia*. (Jakarta, PPPB, 1976), 528

(3) الكلمات المجتمعة، هذه الكلمات لا يمكن أن يقف وحدها، هي يندمج بالكلمات الأخر لتشكل المعانى المختلف.

(ج) تقسيم المفردات في خصائص الكلمات

(1) الكلمات الوظيفية، التي تدلّ على الوظيفة، سواء كانت في الفرصة الرسمية او غير الرسمية و طبيعتها رسمية.

(2) الكلمات الخاصة، يمكن هذه الكلمات في نقل معناها إلى المعنى المعين و يسمى ب Local Words أو Utility Words.

(د) تقسيم المفردات في أنواعها

المفردات السلبية، المفردات التي يملكها الشخص ولكن يستخدمها نادرا. وهذه المفردات يعرف من خلال الكتب المطبوعة و تكون المرجع في كتابة العمل العلمية.

(هـ) الخطوة في تطبيق المفردات

هذه الطريقة التي تستخدم المعلم في شرح المفردات الجديدة، و هي:

(1) إعطاء أمثلة

يشرح المعلم معنى المفردات الجديدة عن طريق القدوة أو يظهر كائن له معنى لملاءمة كلمة جديدة في السؤال.

(2) مسرحية

يشرح المعلم معنى المفردات الجديدة مع الممارسة، أو تهويل معنى للكلمة في السؤال. مثل

عندما شرح الكلمة "كتب" ثم مسرحية المعلم ليديه
مثلا لكتابة.

(3) يذكر المتضادات

يشرح المعلم معنى المفردات الجديدة بطريقة
يقول المعارضين، مثلا لإشارة إلى الكلمة كلمة
البارد حوما. يمكن للمدرسين شرح المعنى
المفردات الجديدة و بعبارة أحر عكس ذلك،
مادامي فهم كلمة الطلاب أو تمتسليمها في وقت
السابقة.

(4) يذكر المفردات

يشرح المعلم معنى المفردات الجديدة عن
طريق مطابقة اسمه، مثل شرح معنى الكلمة "
المولى" بذكر الكلمة " السيد" شريطة أن يكون
الطالب من المفهوم بالفعل أو تمتسليمها في وقتي
سابقة.

(5) نذكر أصل كلمة

يشرح المعلم معنى المفردات الجديدة لشرح
أصل الكلمة على سبيل المثال، عندما شرح المعلم
مصادرت يعنى يمكن أن نذكر أصل الكلمة بذكر
الكلمة صدرى، صدر، مصدر، و غير ذلك.

(6) تفسير المعنى

يشرح المعلم معنى المفردات الجديدة لشرح
وجهة نظره. يمكن في بعض الأحيان بعض الكلمة
الجديدة يمكن تفسيرها من خلال يتضمن و صفا
لبعض الجمل التي تشير الى المعنى المكشود.

(7) قراءات متكررة (تدريبات المستمرة)

يشرح المعلم معنى المفردات الجديدة مع الرصاص أو يطلب الطلاب أن قراءة مرة أخرى مرارا و تكريرا مع سلسلة من الكلمة و المفردات الجديدة في النص، بحيث المعنى الوارد جدت السياق المناسب من الجملة.

(8) أبحث في القاموس

يشرح المعلم معنى المفردات الجديدة عن طريق الحصول على عا أو وحه فحص معنى المفردات جديدة في القاموس. بهذه الطريقة هو أكثر مناسبة لاستخدامها للطلاب في مستوى. (9) يترجم مباشرة

يشرح المعلم معنى المفردات الجديدة عن طريق ترجمة مباشرة في اللغة المستخدمة مقبلا لطلاب (اللغة أم). وينبغي أن يكون هذا الأسلوب الخيار الاخير في شرح معنى المفردات الجديدة⁹.

3. طريقة تعليم المفردات

و أوضح أحمد فؤد أفندي في المزيد من تفاصيل حول الخطوات و التقنيا تعليم المفردات أو تجربة الطلاب في تعريف و الحصول معنى الكلمة، التالي.

(أ) استماع

هي المرحلة الأولى هو توفير الفرصة للطلاب للاستماع إلى المعلم الكلمة المنطوقة أو وسائل الإعلام الأخرى، سواء يقف وحده أو في جملة إذا تم يتقن الصوت من العناصر كلمة منقبلا لطالب، ثم سوف يكون الطالب قادرا على استماع بشكل صحيح من الآن فصاعدا.

⁹ M. Abdul Hamid. Dkk, Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, 62.

ب) قول الكلمة

في هذه المرحلة، المعلم يعطي الطلاب الفرصة لينطق الكلمة التي ليسمع. انطق الكلمة الجديدة سوف تساعد الطلاب على تذكر الكلمة في وقتاً أطول¹⁰.

ج) طريقة بإستعمال الوسائل التعليمية البصرية وود ساكووارا (Word Square)

هذه اللعبة تستعمل للتسلية و تفعل في اخر نشاط التعليم لتكرار و تذكير الدراسة و تسلية الطلاب.

4. أهداف تعليم المفردات

المفردات هي عنصر واحد في اللغة العربية. كل الجملة في اللغة العربية بالتأكيد تتألف من عدة المفردات. و بالتالي يمكن ان ينظر إليه بشكل واضح التدريس الذي يهدف التدريس المفردات من اجل تواصل بشكل جيد سواء كان كتابة أو شفويا.

5. إستراتيجيات في تعلّم المفردات

استراتيجيات التعلّم هي التقنيات الأساسية في تقديم المواد التعليمية للطلاب بأنواعها المتنوعة و استعدادتها وفقا بالإحتياجات.

افندى قد شرح بالتفصيل حول المراحل و تقنيات تعليم المفردات أو الخبرة لدى الطلاب في معرفة معنالكلمة و حصوله، وهو كمايلي:¹¹

¹⁰ Ahmad Fuad Efendi. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. (Malang, Miskat, 2005) 99

¹¹ أحمد فؤد أفيندي: طريقة تعليم اللغة العربية (مالانج: مشكة، 2009)، 99-101

- (أ) فهم المسموع من الكلمات، هذه هي المرحلة الأولى بتوفير الفرصة الى الطلاب لا تسمع الكلمات المنطوقة لدى المعلم أو وسائل التعليم الأخرى، إما وحدها أو في الجملة.
- (ب) نطق الكلمات، يعطي المعلم الفرصة إلى الطلاب في هذه المرحلة لأن يقولوا الكلمة المسموع.
- (ج) الحصول إلى معنى الكلمة، في هذه المرحلة ينبغي على المعلم أن يجتنب الترجمة في إعطاء معنى الكلمات للطلاب، لأن ذلك يسبب عدم الإتصال المباشرة باللغة التي يتعلموها.
- (د) قراءة الكلمات، بعد عبارة مرحلة السمع، و نطق و فهم معنى المفردات الجديدة بعد أن يكتب المعلم في السبورة، يعطي المعلم الفرصة إلى الطلاب بأن يقرأ الكلمة بصوت عال.
- (هـ) كتابة الكلمات، كانت المساعدة في إتقان الطلاب للمفردات بكتابة الكلمات الجديدة المستفادة.
- (و) جعلة الجمعة، المرحلة الأخيرة في تعلم المفردات هي استخدام الكلمة الجديدة في الجملة الكاملة، إما شفهيًا و إما كتابيًا.

6. الكيفية في سهول حفظ المفردات للولد

- أ. أن يستعد الأستاذ الوسائل قبل التعليم
- ب. أن يذكر المفردات و يهدي الوسائل ثم يتبعه الطلاب
- ت. أن يكتب المفردات في السبورة ثم يلفظها حتى يكون الطلاب أن يلفظوها
- ث. أن يطلب الطلاب أن يكتبوا المفردات و يزال ما في السبورة
- ج. أن يجعل المفردات الكلمات الأساسية في الفصل
- يفعل هذا النشاط في كل يوم و لو لم يكن في ذلك اليوم الدرس اللغة العربية.

